
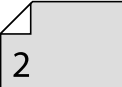

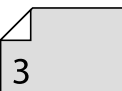

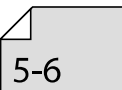


DE Anschluss	SI Priključek		
GB Service connection	HR Priključak		
FR Alimentation	BG Присъединение		
IT Allacciamento	RO Racord		
NL Aansluiting	BA Priključak		
CZ Přípojka			
SK Přípojka			
HU Feszültség			

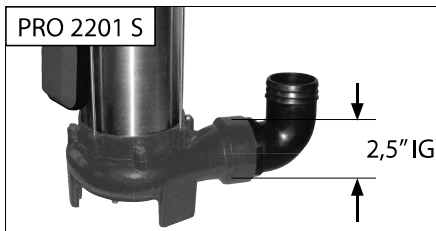
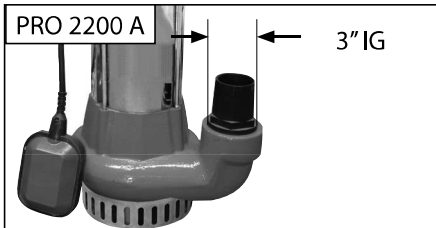
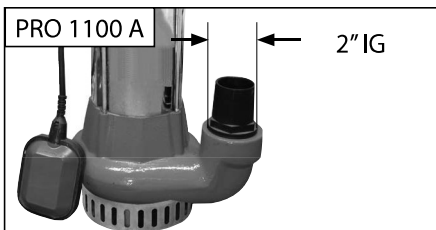
DE Inbetriebnahme	SI Uvedba v pogon		
GB Starting-up the machine	HR Puštanje u rad		
FR mise en service	BG Пускане в действие		
IT Messa in funzione	RO Punerea în funcțiune		
NL Inbedrijfstelling	BA Puštanje u rad		
CZ Uvedení do provozu			
SK Uvedenie do prevádzky			
HU Üzembe helyezés			

DE Betrieb	SI Delovanje		
GB Operation	HR Rad		
FR Fonctionnement	BG Работа		
IT Esercizio	RO Funcționare		
NL Gebruik	BA Rad		
CZ Provoz			
SK Prevádzka			
HU Üzemeltetés			

DE Reinigung / Wartung	SI Čiščenje / Vzdrževanje		
GB Cleaning / Maintenance	HR Čišćenje / Održavanje		
FR Nettoyage / Entretien	BG Чистене / Поддръжка		
IT Pulizia / Manutenzione	RO Curățare / Întreținere		
NL Schoonmaken / Onderhoud	BA Čišćenje / Održavanje		
CZ Čištění / Údržba			
SK Čistenie / Údržba			
HU Tisztítás / Karbantartás			

2

	DE Anschluss	SI Priključek
	GB Service connection	HR Priključak
	FR Alimentation	BG Присъединение
	IT Allacciamento	RO Racord
	NL Aansluiting	BA Priključak
	CZ Přípojka	
	SK Přípojka	
	HU Feszültség	



DE Inbetriebnahme

GB Starting-up the machine

FR mise en service

IT Messa in funzione

NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu

SK Uvedenie do prevádzky

HU Üzembe helyezés

SI Uvedba v pogon

HR Puštanje u rad

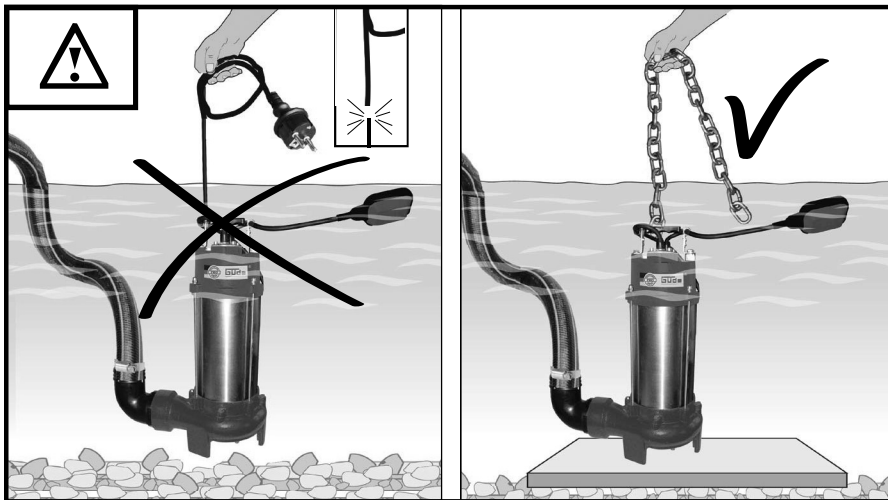
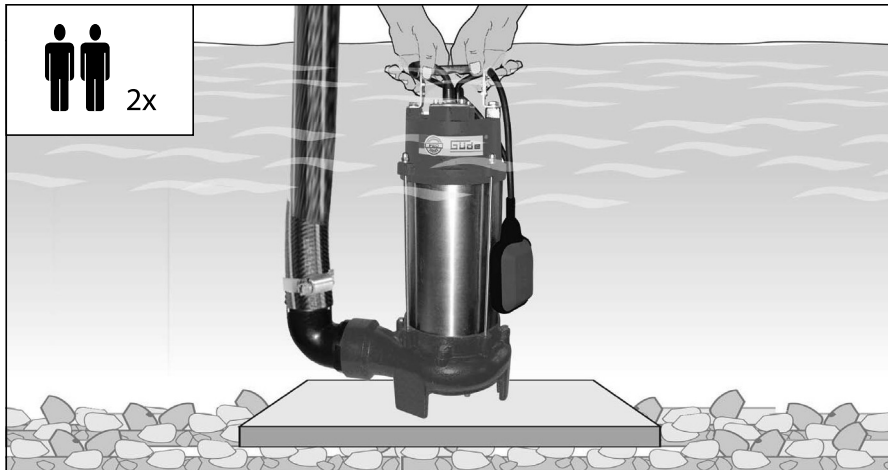
BG Пускане в действие

RO Punerea în funcțiune

BA Puštanje u rad

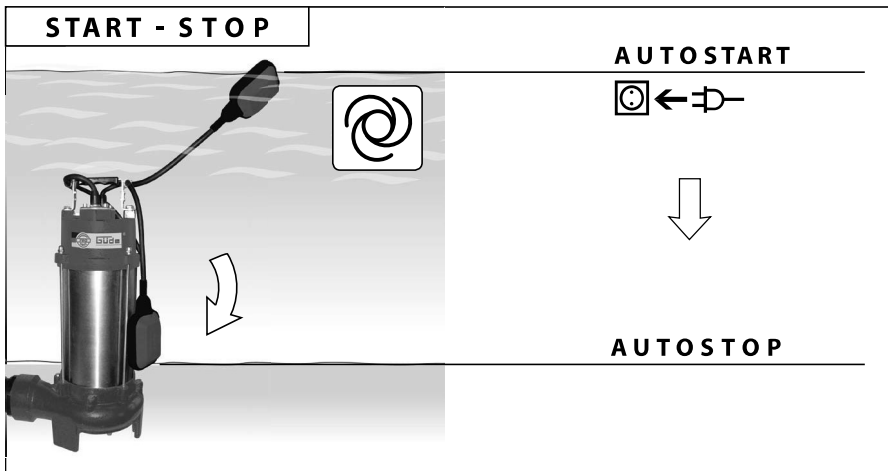


3



4

START 3 STOP	DE Betrieb	SI Delovanje
	GB Operation	HR Rad
	FR Fonctionnement	BG Работа
	IT Esercizio	RO Funcționare
	NL Gebruik	BA Rad
	CZ Provoz	
	SK Prevádzka	
	HU Üzemeltetés	



	START	<p>DE Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.</p> <p>GB The pump must not in any case run without fillings.</p> <p>Fr La pompe ne doit en aucun cas tourner à sec.</p> <p>IT In nessun caso la pompa deve essere in marcia a secco.</p> <p>NL De pomp mag in geen geval in droge toestand draaien.</p> <p>CZ Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet nasucho.</p> <p>SK Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplni.</p> <p>HU A szivattyút tilos üresen üzemeltetni.</p> <p>SI Črpalka ne sme v nobenem primeru delovati na suho.</p> <p>HR U svakom slučaju spriječite suhi rad pumpe.</p> <p>BG В никакъв случай помпата не бива да работи на сухо.</p> <p>RO Pompa nu poate funcționa în nici un caz pe uscat.</p> <p>BA U svakom slučaju sprečite suvi rad pumpe.</p>

DE **Ölwechsel**

GB Oil change

FR Remplacement d'huile

IT Cambio dell'olio

NL Olieverversing

CZ Výměna oleje

SK Výmena oleja

HU Olajcsere

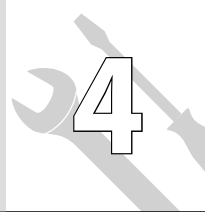
SI Menjava olja

HR Zamjena ulja

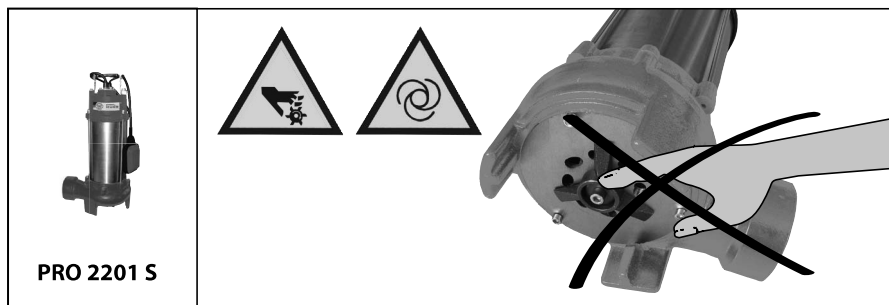
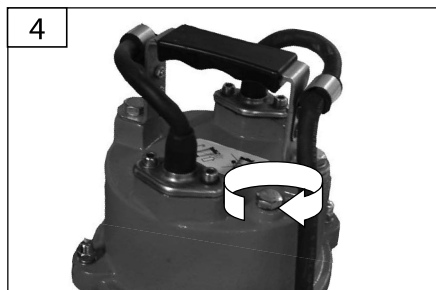
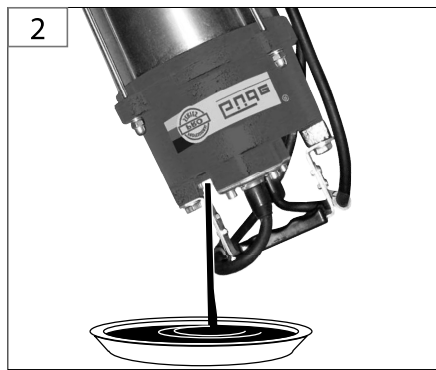
BG Смяна на маслото

RO Înlocuirea uleiului

BA Zamjena ulja



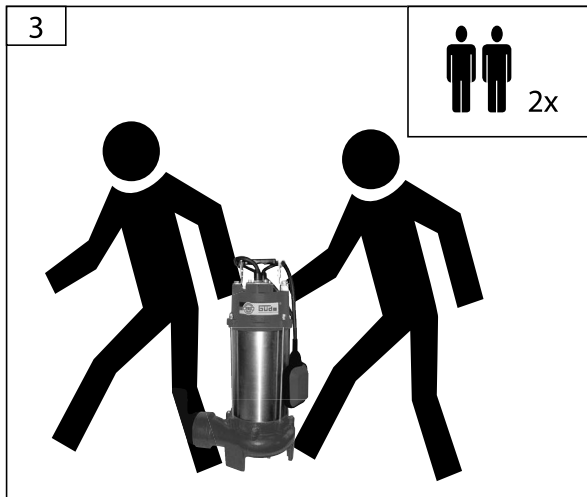
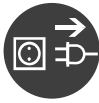
5













6

4

DE	Reinigung / Wartung	SI	Čiščenje / Vzdrževanje
GB	Cleaning / Maintenance	HR	Čišćenje / Održavanje
FR	Nettoyage / Entretien	BG	Чистене / Поддръжка
IT	Pulizia / Manutenzione	RO	Curățare / Întreținere
NL	Schoonmaken / Onderhoud	BA	Čišćenje / Održavanje
CZ	Čištění / Údržba		
SK	Čistenie / Údržba		
HU	Tisztítás / Karbantartás		



Technische Daten

Schmutzwassertauchpumpe	PRO 1100 A	PRO 2200 A	PRO 2201 S
Artikel-Nr.	75800	75805	75810
 Anschluss	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz
 Motorleistung P1	1100 W	2200 W	2200 W
 Max. Förderhöhe	9 m	17 m	17 m
 Max. Tauchtiefe	5 m	5 m	5 m
 Max. Fördermenge	19800 l/h	42000 l/h	42000 l/h
 Max. Partikelgröße	20 mm	20 mm	20 mm
 Max. Wassertemperatur	35°C	35°C	35°C
 Schlauchanschlussgewinde	2" IG	3" IG	2,5" IG
 Schutzgrad	IP68	IP68	IP68
 Gewicht	21,5 kg	31 kg	31 kg





Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bestimmungsgemäße Verwendung


Die Pumpe ist ausschließlich zum Entwässern sowie zum Um- und Auspumpen von Behältern im Haus, Garten, Hof und Landwirtschaft und nur für Wasser bestimmt. Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

 Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teiche oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt. Verwenden Sie in diesem Fall eine Zeitschaltuhr und sorgen Sie für ausreichende Ruhephasen zwischen den Betriebszyklen.

 Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische Überlaufsicherung von Zisternen und Brunnen oder zur Grundwasserregulierung in Kellerräumen geeignet.

 Die Pumpe ist nicht trinkwassergeeignet!

 Die Pumpe ist nicht als Fäkalienpumpe zu verwenden.

Sicherheitshinweise

 **GEFAHR!**
Stromschlag! Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.

Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.

Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind. Nationale Bestimmungen müssen hierbei beachtet werden.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Műszaki Adatok

Merülő zattszivattyú	PRO 1100 A	PRO 2200 A	PRO 2201 S
Megrend.szám	75800	75805	75810
Feszültség	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz
Motor teljesítménye P1	1100 W	2200 W	2200 W
Max. szállító magasság	9 m	17 m	17 m
Max. merülési mélység	5 m	5 m	5 m
Max. szállított mennyiség	19800 l/h	42000 l/h	42000 l/h
Max. szemcse nagyság	20 mm	20 mm	20 mm
Max. Vízhőmérséklet	35°C	35°C	35°C
Tömlő végződés csatlakozó menettel	2" IG	3" IG	2,5" IG
Védelmi fok	IP68	IP68	IP68
Súly	21,5 kg	31 kg	31 kg



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kétélyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

Rendeltetés szerinti használat

A szivattyú kizárólag víztelenítésre, valamint tartályok át- és kiszivattyúzására való a házban, a kertben, az udvaron és a mezőgazdaságban történő alkalmazás során, és csak vízhez használható. Tekintettel a műszaki adatokra és a biztonsági utasításra

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

⚠ A szivattyú nem alkalmas hosszú idejű használatra (pl. halas tavakban, vagy patakokban cirkulációs szivattyúként). Ez esetben a berendezés élettartama jelentősen csökken. Ha ilyen munkára akarja használni, szerezzen be kapcsoló órát, s a munkaciklusok közé megfelelő tartamú pihenési fázisokat iktasson be.

⚠ A szivattyú nem alkalmas a ciszternák és a kutak túlfolyása ellen, mint állandó, automatikus biztosíték, sem a pince térségben az alvív szintjének a regulációjára.

⚠ A szivattyút tilos ivóvíz szivattására használni!

⚠ A szivattyúval nem szabad szennyvizet szivattyúzni!

Különleges Biztonsági Tudnivalók**⚠ VIGYÁZZ!**

Áramütés veszélye! Áramütés veszélye áll fenn!

A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik korlátozott testi, értelmi, vagy szellemi képességeik, vagy hiányzó tapasztalat, esetleg tudás következtében nem képesek a gépet kezelni, ha nincsenek biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy betartják e személy utasítását a gép kezelésével kapcsolatban.

A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel. Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.

Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).

Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, hogy a kötelező elektro – biztonsági utasítások be vannak-e biztosítva. Egyúttal be kell tartani az illetékes helyi rendelkezéseket is.

A gépet kapcsolja be a konektorba

Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konektor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.

Ellenőrizze a feszültséget: A típuscímkén feltüntetett adatoknak azonosaknak kell lenniük az áramkör feszültségével.

Kizárólag a kültérre jóváhagyott, fröccsenő víz ellen védett hosszabbítókábel használata megengedett.

Az áramkörbe bekapcsolt szivattyút tilos a kábelnél fogva tartani, vízbesüllyeszteni, felemelni, vagy szállítani!

A berendezés üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálva az elektromos kábel és/vagy a dugvilla.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a megrongált hálózati kábelt a gyártó cserélje ki. Soha ne végezzen saját maga javításokat!

A kábelt védje magas hőmérséklet hatásától, olajtól és éles tárgyaktól.

Alámerítés, használatból való kiiktatás, javítás és karbantartás előtt, feltétlenül távolítsa el a dugvillát a konektorból.

Az esetben, ha a szivattyú működik, sem személyek, sem állatok nem tartózkodhatnak a szivatott folyadékban (pl. medencék, pincék, stb.)

A szivattyút tilos üresen üzemeltetni.

A szivattyút tilos felügyelet nélkül használni. Az esetleges hibás működés következtében károk keletkezhetnek. Az esetben, ha a szivattyút nem használja, azonnal kapcsolja ki az áramkörből.

A szivatott folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb.

A kenőanyag kifolyása által elszennyeződhet a folyadék.

Az esetben, ha a szivattyút halas tavakban, kutakban, vízművekben, stb. használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország szivattyú használatára vonatkozó előírásait.

A szivattyú használatakor a működtető felelős a harmadik személy biztonságáért. (pl. vízművek, stb.)

⚠ Sebesülés veszélye áll fent a zúzó körül a szivattyú alján.

Készülékhez csak a fenti fogantyújánál nyúljon! Ne nyúljon a forgó szerszámhoz!

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés: A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár: A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés: A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

Karbantartás

⚠ A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozó dugaszt a konektorból

A szivattyút minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze, elsősorban azt, hogy a hálózati kábel és csatlakozó dugasz ne legyen hibás.

A készüléket nem szabad használni, ha meg van rongálva, vagy a biztonsági berendezések hibásak.

Az esetben, ha a berendezés hibás, a javítást kizárólag szakszerviz végezheti. Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Ajánlatos a szivattyút rendszeres időközönként kiöblíteni tiszta vízzel, ezzel bebiztosítja a szivattyú tömítés hosszú élettartamát.

Téli raktározás esetén ügyeljen arra, hogy a gépben ne maradjon víz, ugyanis a fagy következtében a berendezés tönkre mehet. A szivattyút szállítás előtt feltétlenül ki kell kapcsolni az áramkörből! Raktározás előtt a szivattyúból a vizet teljesen ki kell engedni és a berendezést fagyálló anyaggal kell ellátni. A mechanikai tömítés tapadását úgy akadályozza meg, hogy a szivattyút megfelelő olajjal öblítse ki. (pl. növényi olaj).

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Kőolaj termékek nem érintkezhetnek a bőrrel, szemmel és öltözettel!

Ügyeljen arra, hogy a kőolaj termékek ne jussanak a talajba!

Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás..

A gyártó nem felelős azokért a károkért, melyek szakszerűtlen szerelés, vagy szakszerűtlen használat eredményeként keletkeznek.

A berendezést szabályos időközönben ellenőrizni kell, hibátlan állapotban van-e.

Figyelmeztetjük arra, hogy az érvényes normák szerint, nem vállalunk felelősséget a gép által okozott károkért, melyek az alábbi esetekben keletkeznek: Szakszerűtlen javítás, melyet nem autorizált szervíz végez. A gép nem rendeltetés szerinti használata. A szivattyú túlterhelése szünet nélküli használat. Fagyok, vagy más időjárási hatásokkal okozott károsodások

Az alkatrészekre ugyanezek az előírások vonatkoznak. Hogy megakadályozza, megelőzze a szivattyú hibás működése következtében beállt esetleges károkat (pl. előtöltött helyiségek, stb.), a tulajdonos (kezelő) köteles megfelelő biztonsági rendelkezéseket életbe hozni (pl. vészjelző beszerelése, pótszivattyú, stb.).

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifíkálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

Gyártási év:

Szimbólumok

-  Használat előtt olvassa el a használati utasítást!
-  A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozódugaszt a dugaszolóaljzatból.
-  Tilos a kábelnél fogva húzni/szállítani
-  Tilos a közlekedési médiumban tartózkodni
-  Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.
-  Figyelmeztetés automatikus bekapcsolódás lehetőségére
-  Ne nyúljon a forgó szerszámhoz!
-  Elvégzéshez 2 ember szükséges!
-  Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.
-  A fáradt olajat környezetvédelem betartásával semmisítse meg!
-  Védje nedvesség ellen
-  A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Azonossági nyilatkozat EU

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6, 74549 Wolpertshausen
Deutschland

Ezzel kijelentjük mi, hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Búvár szivattyú

PRO 1100 A #75800
PRO 2200 A #75805
PRO 2201 S #75810

Illetékes EU előírások

2006/95 EG, 2004/108 EG

Használt harmonizált normák

EN 55014-1:2006 + A1:2009
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 50366:2003 + A1:2006
EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010



Wolpertshausen, 2012-01-13

Műszaki dokumentáció

Helmut Arnold
Ugyvezető igazgató

Joachim Bürkle

Gépszemle és karbantartási terv

Időközök	Teendők	Esetleges további részletek
Szükség szerint	Kitisztítani és kiöblíteni	Az úszókapcsoló működésének az ellenőrzése
12 Hónaponként	Olajcsere	→ 10W-40, max 100 ml

Üzemzavarok – okok - eltávolításuk

Üzemzavarok	Okok	Intézkedések
A motor nem lép működésbe	Az áramkörben nincs feszültség A szivattyúkerek le van blokkolva Az úszó kapcsoló kikapcsolási helyzetben van	Ellenőrizze a feszültséget Vizuálisan ellenőrizze a szivattyúkereket idegen testek szempontjából. Ellenőrizze a vízszintjét
A szivattyú nem szív	Túlságosan alacsony vízszint A szivattyú kereke el van dugulva	Kapcsolja ki a szivattyút, a vízszintnek emelkednie kell A kereket ki kell dugítani
Elégtelen mennyiségű szívott víz	A zúzó kereke szennyezett. A vízszint gyorsan csökken A maximális szállító magasság túl lett lépve Törés a szállító vezetékben	A zúzó kerekét tisztítsa ki. Biztosítson be megfelelő befolyást Ellenőrizze a szállító út hosszát Ellenőrizze a szállító vezetékét